

3939 Landmark Street  
Culver City, California 90232-2315  
Tel: (213) 558-0150  
Fax: (213) 559-7984  
**Showscan Film Corporation**

**Showscan  
Film  
Corporation**

**Showscan  
Specialty  
Theatres**

**Salles  
Spécialisées  
Showscan**

シヨースキャン・  
スペシャリティー・  
シアター

**SHOWSCAN**



▲ Production still from the film "New Magic"

Photo de plateau pendant la réalisation de "New Magic"

映画「ニューマジック」からのスチール画面。

▶ Douglas Trumbull, film director and inventor of the patented Showscan® film process (inset)

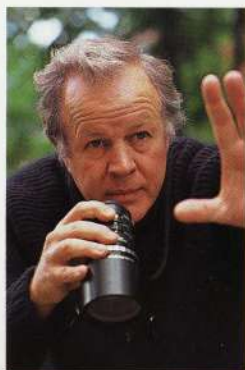
Le metteur en scène Douglas Trumbull, inventeur du procédé cinématographique breveté Showscan® (Encadré)

映像ディレクター、ダグラス・トランブルと特許取得済ショースキャン(R)フィルム・プロセスの発明者(挿入)

Theatre seating is steeply raked and set back more than a conventional theatre, giving each viewer an unobstructed view of the entire screen.

Showscan's own proprietary, six-channel, discrete sound system creates a sound worthy of the images on the screen, adding the final touch to the extraordinary film experience.

And the Showscan projector can be easily converted to standard 70mm and 35mm at 24 frames-per-second film projection, giving the theatre excellent flexibility.



The Showscan process is the brainchild of Douglas Trumbull, renowned special effects expert and film director, whose work on such major films as "2001: A Space Odyssey," "Close Encounters of the Third Kind," and "Star Trek: The Motion Picture" brought a new visual language to film. While at Paramount in the mid-70s, Mr. Trumbull and his associates began exploring the possibilities and potential of film's rapidly advancing technology. Experimenting with various film speeds, they noted that the human eye fails to discern any appreciable visual improvement beyond 60 frames per second. It is at this point that the screen disappears, becoming, for all appearances, a large window on the objects beyond its surface. And it was this frame-rate that became Showscan's "new standard" for optimum viewer participation in the visual field.

Rangés en gradins parfaitement échelonnés vers le haut, à partir d'une ligne située en retrait par rapport à l'écran, les fauteuils permettent à chaque spectateur de disposer d'une vision entièrement dégagée.

Parfaitement invisible, la sonorisation exclusive Showscan magnifie la qualité des images, pour aboutir à un spectacle d'une puissance incon nue jusque là.

De plus, le projecteur Showscan peut être facilement transformé pour assurer la projection de films conventionnels (70 et 35 mm à 24 images-seconde), dotant ainsi la salle d'une très grande souplesse d'exploitation.

Le procédé Showscan a été créé par le metteur en scène Douglas Trumbull spécialiste des trucages optiques, qui doit notamment sa célébrité aux effets spéciaux de "2001, l'odyssée de l'espace," "Ren-

contres du 3ème type" et "Star Trek, le film", réalisations qui ont été à l'origine d'une nouvelle écriture cinématographique. Lorsqu'il était à Paramount au milieu des années 70, Douglas Trumbull et quelques uns de ses amis ont commencé à étudier les possibilités ouvertes par les progrès technologiques réalisés dans le cinéma. Ils s'intéressèrent en particulier aux résultats produits par l'utilisation de différentes vitesses de projection. C'est ainsi qu'ils constatèrent que l'oeil était incapable, au delà de 60 images par seconde, de discerner une amélioration de la qualité de l'image. A cette cadence l'écran semble disparaître pour devenir une sorte de fenêtre directement ouverte sur l'espace. C'est ainsi que la vitesse de 60 images-seconde est devenue la "nouvelle norme" Showscan, permettant au spectateur de se transporter dans le champ visuel.

シアターの席は、急勾配に傾斜しており、又、従来のシアターよりも後方に設置され、全スクリーンを観客それぞれが見やすいように作られています。

ショースキャンが独占販売元である、6チャンネルの個別のサウンドシステムが、各スクリーンのイメージに対応する音響を作りだし、このすぐれたフィルムに、より一層の効果を加えます。

更にショースキャン・プロジェクターは、手軽に従来の70ミリ及び35ミリ、24コマフィルム映写機に取り換え可能なため、シアターにとっては優れた柔軟性を持つこととなります。

ショースキャン・プロセスは、スペシャル効果専門家として、そして映像作家としても名高いダグラス・トランブルの発明によるものです。彼が手掛けた主な作品に、「2001年宇宙の旅」「未知との遭遇 第3話」及び「スタートレック」

9  
「モーションピクチャー」などがあり、いずれも新しいビジュアル言語を取り入れています。70年代半ばパラマウントに在籍中、トランブル氏はその仲間と共に、フィルム界の急速に発達していくテクノロジーの可能性と潜在性について探究を始めました。様々なフィルムスピードを実験していく内に、人間の肉眼は1秒につき60コマを超えると認識することが不可能になることを発見したのです。つまり、この1秒間に60コマということは、スクリーンがスクリーンでなくなり、一見してむこう側に風景のある大きな1つの窓であるかのような時点のことなのです。その発見こそ視覚分野での最適条件において、ショースキャンが「ニュースタンダード」とまで知られるようになった由縁なのです。



### Showscan Specialty Theatres

Showscan® is the ultimate theatre experience.

Showscan has been seen by millions of people worldwide.

Showscan has been hailed by film critics as the future of film.

Showscan has been a top visitor draw at many international attractions:

- Major Theme Parks
- International Expositions
- Entertainment Centers
- Tourist Centers & Resorts

And soon to come:

- Museums
- Science Centers

### Salles spécialisées Showscan

Jamais le cinéma n'a procuré d'aussi fortes sensations.

Des millions de spectateurs en ont fait l'expérience de par le monde.

Les critiques de cinéma ont salué en Showscan l'avenir du cinéma.

Showscan est toujours l'une des attractions qui attire le plus grand nombre de visiteurs, qu'il s'agisse:

- de Grands parcs à thèmes
- d'Expositions internationales
- de Centres de loisirs
- de Stations touristiques

Bientôt, on trouvera également Showscan dans:

- des Musées
- des Centres scientifiques

### ショースキャン・スペシャリティー・シアター

ショースキャンは究極のシアター体験と言えます。

ショースキャンは全世界何百万人の人々により楽しまれています。

ショースキャンは未来のフィルムとして映画評論家により絶賛を浴びています。

ショースキャンは数多くの国際アトラクションに於て最多観客動員数を誇っています。

- 主要テーマパーク
- インターナショナルエキスポ
- エンターテイメントセンター
- ツーリストセンター及びリゾート

今後の予定

- 博物館
- 科学センター

▲ Tanker entering Burrard Inlet from the film "Earthwatch"

Extrait du film "Earthwatch": un pétrolier pénètre dans le Burrard Inlet

映画「アースウォッチ」のシーンから、タンカーがブラードの入り江に入ってくる場面。

## Now Playing: The Future

Showscan Film Corporation's patented process employs 70mm film shot and projected at 60 frames per second rather than the standard 24 frames per second. The increased frame rate approaches the maximum amount of visual information the human eye can process... 10 times that of conventional 35mm film. The effect is to turn the screen into a window through which the viewer experiences images of amazing depth and clarity. So complete is the illusion that noted film critic Roger Ebert exclaimed: "Incomparably more realistic than anything I had ever seen before on a movie screen... It is not some kind of gimmick like 3D or Cinemascope... It is the future of cinema." Richard Harrington of *The Washington Post* went even further: "Unbelievable... astounding... A breakthrough that may someday rank with the first development of sound and color in film."

## Le futur est parmi nous

Le procédé breveté Showscan utilise une pellicule 70 mm tournée et projetée à 60 images par seconde (la norme universellement appliquée est de 24). Par comparaison avec la projection d'un film 35 mm, les impressions visuelles du spectateur sont multipliées par dix si bien que le seuil de saturation des perceptions optiques est pratiquement atteint. Aussi bien l'oeil du spectateur ne perçoit plus l'écran mais plutôt une fenêtre par laquelle pénètrent des images, d'une profondeur, d'une clarté et d'une précision éblouissantes. L'illusion est si convaincante que le grand critique de cinéma Roger Ebert n'a pas hésité à dire "...voilà qui est infiniment plus réaliste que tout ce que j'ai pu voir auparavant sur un écran de cinéma. Il ne s'agit pas d'un gimmick du genre 3D ou cinérama... voilà l'avenir du cinéma." Et Richard Harrington a été

## 未来の映像を今

ショースキャン・フィルム・コーポレーションは、従来1秒間24コマで回す70ミリのフィルムを、1秒間60コマで撮影し、映写するプロセスに於て特許を有しています。フィルムコマ数の増加率は、人間の肉眼が物体をとらえる最大限にまで到達するもので、35mmのフィルムの10倍もの量に相当します。その効果は、スクリーンがあたかも景色の見える窓のようになり、すぐれた立体感と鮮明度をもたらします。その完璧に近い錯覚感に対し、映画評論家のロジャー・エバートは次のように述べています。「これまでに見た映画のスクリーンとは比べものにならないほどリアリティックであり、3Dやシネラマなどのにせものとは異なり、まさにそれは未来のシネマである。」ワシントンポスト誌のリチャード・ハリントン氏は、さらに次のように言及しています。「信じられない...驚きだ...これは、映画に初めて音声と色彩が組み合わされた時に匹敵する程の快挙である」

beaucoup plus loin "Incomparable... fabuleux... C'est une découverte qui pourrait bien un jour être mise sur le même plan que celle du film parlant ou du film en couleurs."



◀ Actual size difference between Showscan 70mm/60fps and conventional 35mm/24fps film. Each film sample represents 1/5 second viewing time

Différences, à l'échelle réelle, entre un film Showscan 70mm/60 images-seconde et une pellicule conventionnelle 35mm/24 images-seconde. Chacun des échantillons correspond à 1/5 ème de seconde de projection

ショースキャン70ミリ、1秒60コマと、従来型フィルム35ミリ、1秒24コマとの実際のサイズの違い。各フィルムサンプルは1/5秒間分のフィルムです。

A Showscan Specialty Theatre will have a dramatic effect on business at your site. It generates powerful word-of-mouth, and provides you with an attraction that can address your demographic needs as easily as changing film in the projector. Showscan can enhance your sales, marketing, and advertising strategies with its leading edge technology, and has great potential to increase traffic throughout your site.

The Showscan Specialty Theatre is designed to take full advantage of the extraordinary Showscan technology. The screen reaches from floor to ceiling and wall to wall in perfect perspective to the 2.21:1 aspect ratio of the film frame. It takes up the entire fourth wall of the theatre, transforming it into a window on the world beyond the screen.

L'ouverture d'une Salle Showscan aura forcément un effet spectaculaire sur la fréquentation de votre site (vous constaterez bientôt le déclenchement d'une publicité de bouche à oreille). Et puis, vous aurez la possibilité, en changeant de film, de satisfaire les aspirations spécifiques de chacun des segments (notamment les différentes tranches d'âge) de votre marché potentiel. La technologie Showscan constitue le support idéal pour l'application de stratégies publicitaires et marketing segmentées.

La Salle Spéciale Showscan est conçue pour donner à cette technologie sa dimension la plus spectaculaire. Du sol au plafond et d'un mur à l'autre, l'écran Showscan correspond exactement aux proportions de l'image cinématographique (2,21:1).

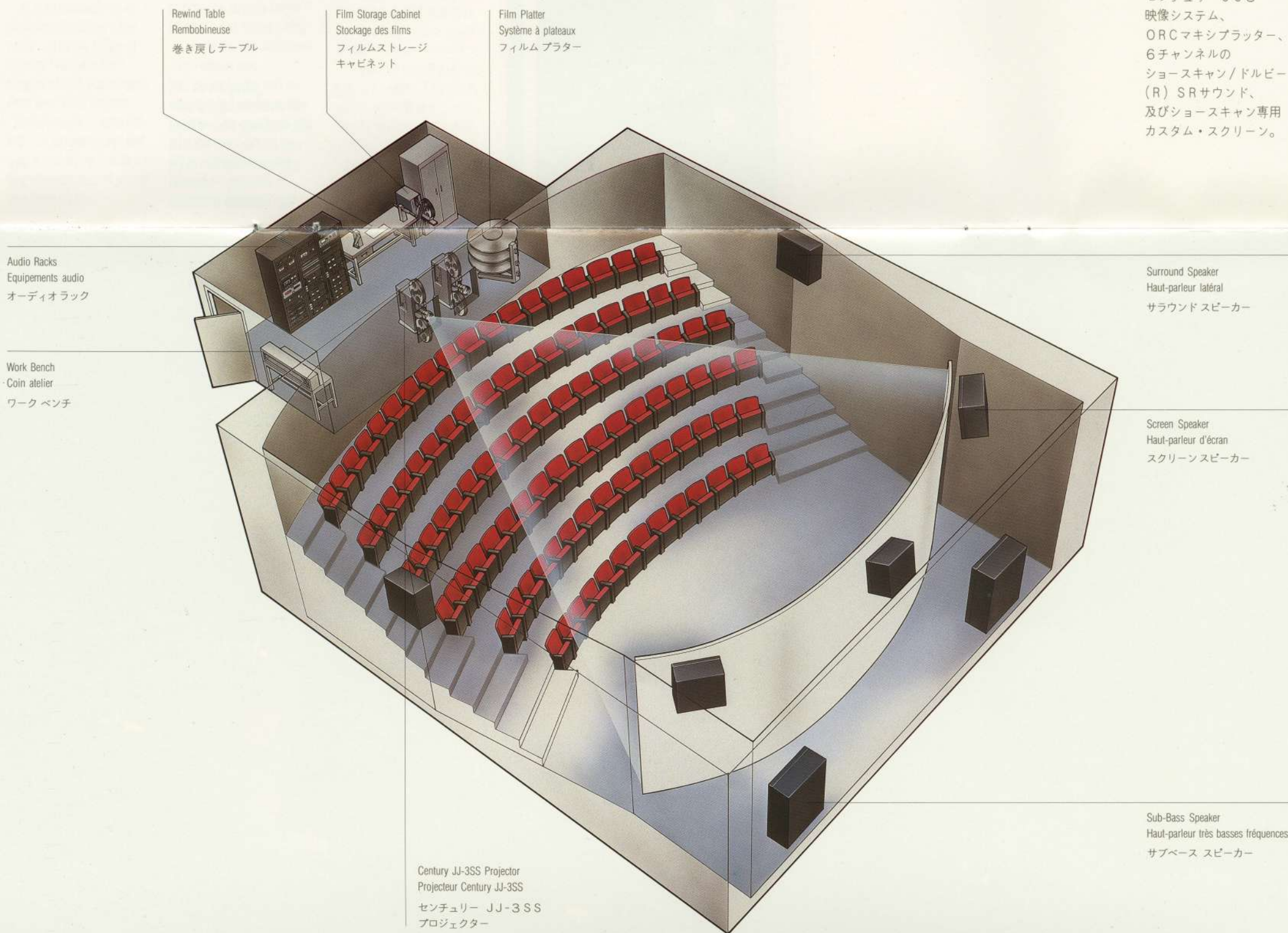
ショースキャン・スペシャリティ・シアターは現在のビジネスに多大な効果をもたらすことでしょう。それは強力な口コミ宣伝を伴い、プロジェクター・フィルムを交換する程度の容易さをもって、しかも数字上の期待にも応え得るアトラクションを提供します。ショースキャンは最先端技術を駆使し、売り上げ/マーケティング/広告戦略を効果的に行なうことで観客増員への大きな可能性を秘めています。

ショースキャン・スペシャリティ・シアターは並外れたショースキャン・テクノロジーの利点をフルに生かすように設計されています。スクリーンは70ミリ画像が、2.21対1。画像比で完璧な遠近感を演出できるように、床から天井、壁から壁へと配置されています。シアターの全四面を使用することにより、あたかもスクリーンという窓を通してむこう側の世界を見るように作られているのです。

▼ Artist rendition of a 100-seat Specialty Theatre with a dual Showscan/Century JJ3 projection system, ORC maxi platter, 6-channel Showscan/Dolby® SR sound, and Showscan custom screen

Maquette d'une Salle Spéciale de 100 places dotée d'un projecteur Showscan/Century JJ3, d'un dérouleur à plateaux ORC, d'une sonorisation SR 6 canaux Showscan/Dolby® et de l'écran spécial Showscan

以下のシステムを備えた100席スペシャリティシアターでのアーティストの演出。  
デュアルショースキャン/センチュリーJJ3映像システム、ORCマキシプラッター、6チャンネルのショースキャン/ドルビー(R)SRサウンド、及びショースキャン専用カスタム・スクリーン。





There is a complete library of Showscan films for the Specialty Theatres with more being produced every year. The current Showscan library addresses various target audiences and can be readily adapted to your marketing strategies.

Showscan can also produce a film expressly for your theatre: one that reflects your theme and participation in the film's production, and puts you at the forefront of film exhibition.

Showscan propose aux exploitants une filmothèque complète qui s'enrichit chaque année. Les films disponibles actuellement s'adressent à différents types de public et vous permettent donc, de mettre votre stratégie de marketing en application dès le départ.

Showscan est également en mesure de produire un film spécialement conçu pour votre salle, en fonction du thème de votre site. Cette production sera réalisée avec votre participation, vous plaçant aussitôt sous le feu des projecteurs du cinéma international.

スペシャルティ・シアター用のショースキャン・フィルム・ライブラリーには年々新作が追加されております。現在のショースキャン・ライブラリーは各方面の視聴者にターゲットを当てており、それぞれのマーケティング戦略にすぐに応用できるものです。

ショースキャンは、更に個々のシアター向けの特別フィルムも製作可能であり、それに関し、テーマ付をはじめ、フィルムづくりへの参加をうながし、そのシアター自身をフィルム公開における中心的存在にすることも可能です。

▲ Lifeguard boat breaking the surf from the film "New Magic"

Extrait du film "New Magic": une vedette garde-côte franchit la barre

映画「ニューマジック」から、ライフガードのボートが波を乗り越える場面。

### Showscan and You: A Working Relationship

Showscan works closely with your company, your designers, and your technical people to make this advanced film experience the talk of your town.

The Company will help you design the theatre, calling upon its expertise in theatre design for a variety of sites worldwide. Showscan will also help you determine theatre size and capacities. Flexible technology means viewer impact is the same in a 100-seat theatre as it is in one with 800 seats.

From design phase to final installation, Showscan's highly experienced technicians will advise you and your staff to ensure smooth and trouble-free operation.

### Showscan et vous: une étroite collaboration

Showscan travaille en accord étroit avec la direction de votre société, ses concepteurs et ses ingénieurs. Si vous le souhaitez, cette collaboration pourra, dans la presse locale, fournir l'occasion d'une intéressante publicité rédactionnelle.

Notre groupe vous aidera à concevoir la salle, y compris ses dimensions et sa capacité, vous faisant bénéficier d'une expérience acquise dans le monde entier. La souplesse de la technologie signifie que l'impact spectateur est le même, que la Salle possède cent ou huit cents places.

De la phase de conception à celle de l'installation, les spécialistes de Showscan ne sont guidés que par un seul souci, la mise en place des conditions nécessaires à l'organisation d'une exploitation efficace, dépourvue de tout problème.

### ショースキャンと顧客：サービス内容

ショースキャンはこのすぐれたフィルム体験が、その街の話題となるように顧客のデザイナー、又は、技術者と協力し、一体となってプロジェクトを推進していきます。

我々は持てる専門能力を駆使し、世界中それぞれの土地柄に合った条件を考慮しながらシアター設計を手助け致します。更に、ショースキャンは、シアターのサイズ及び収容人数の決定に関してのお手伝いも致します。フレキシブル・テクノロジーとは、100席のシアターでの顧客のインパクトを800席のシアターでのそれと同等にすることを意味します。

設計段階から最終設置までをスムーズに問題なく進めるために、ショースキャンの経験豊かな技術者がアドバイスいたします。



◀ 500 seat Discovery Theatre, Expo 86, Vancouver, British Columbia (inset)

Le Discovery Theatre de 500 places construit à Vancouver (Colombie Britannique) pour Expo 86

500席のディスカバリーシアター；  
ブリティッシュコロンビア州バンクーバーでのエキスポ'86（挿入）



◀ 540 seat Toshiba Theatre, Expo 85, Tsukuba, Japan (inset)

Le Toshiba Theatre de 540 places construit à Tsukuba (Japon) pour Expo 85

540席の東芝シアター；  
日本のつくばエキスポ'85（挿入）



◀ 300 seat Festival Theatre, Niagara Falls, New York

Le Festival Theatre de 300 places construit aux chutes du Niagara (Etat de New York)

300席のフェスティバルシアター；  
ニューヨーク州ナイアガラ

▼ Jet boat ride from the film "Kiwi Magic"

Extrait du film "Kiwi Magic": 映画「キウイマジック」からのジェットボート・ライド





▲ Horseshoe Falls from the film "Niagara Magic"

Extrait du film "Niagara Magic": les chutes de Horseshoe

映画「ナイアガラ・マジック」から、蹄鉄が落ちる場面。

Showscan Specialty Theatres are designed for functional simplicity, low labor requirements, and low maintenance. A full maintenance contract is available—The Showscan Systems Warranty—which provides for six-month system protection from the point of first commercial use. Extended warranty and maintenance contracts are also available, supplemented by additional manufacturer warranties.

Showscan has a truly remarkable track record in theatres around the world. The uncompromising impact and appeal of the process is universal, delighting millions of people in all cultures.

In the leisure time industry and documentary film world, the pressure to retain and expand the market share of your target audience is constant. The latest technology usually means the greatest appeal, and no other film technology can quite match the overwhelming fascination of the Showscan process. A Showscan Specialty Theatre will add a compelling new dimension to your park, museum, exposition, pavilion, or entertainment center. It is the look of the future in film technology. And it can be yours today.

Les Salles Spéciales Showscan sont en effet conçues en vue d'un fonctionnement simple et n'exigent qu'un faible taux d'intervention humaine, qu'il s'agisse de la projection ou de l'entretien. Le contrat d'entretien complet (Garantie Systèmes Showscan) assure la protection complète du système pendant six mois, à partir de la première utilisation. Des contrats de garantie et d'entretien sur une période plus longue sont également proposés et peuvent être combinés avec les garanties spéciales consenties par les différents fabricants.

Showscan bénéficie dans le monde entier d'une très solide réputation de qualité. L'attrait et la puissance du procédé sont tels qu'il a séduit partout des millions de spectateurs appartenant à toutes les cultures, à toutes les ethnies.

Extrêmement compétitif, le marché mondial du film documentaire et de l'industrie des loisirs confirme une fois de plus que, dans la plupart des cas, la technologie la plus avancée est celle qui exerce l'attrait le plus vigoureux. Or il est incontestable qu'il n'existe pas de technique cinématographique capable d'approcher le procédé Showscan quant à la fascination qu'il exerce sur le public. Une Salle Spéciale Showscan ajoutera une dimension supplémentaire, hautement motivante, à votre parc, votre musée, votre exposition, votre pavillon ou votre centre de loisirs. En matière de technique cinématographique, Showscan représente incontestablement l'avenir. Il ne tient qu'à vous que cet avenir devienne le vôtre.

設計の段階から最終的な取り付けまで、ショースキャンの高度な経験を有する技術者が、トラブルのないスムーズなオペレーションをお約束するため、顧客のスタッフにアドバイスを致します。ショースキャン・スペシャリティ・シアターはシンプルな機能、低労働コスト並びに低メンテナンスコストを可能にするよう設計されており、又完全なメンテナンス契約も可能です。ショースキャン・システムの保証として、営業開始時点から6カ月のシステム・プロテクションを致します。それ以上の保証及びメンテナンス契約もあり、又追加的マニユファクチャー保証も可能です。

ショースキャンの実績は、事実、世界中のシアターで注目を集めています。妥協することのないプロセスからくるインパクトとアピールは万国共通であり、全文化圏の何百万人もの人々を楽しませています。

娯楽産業とドキュメンタリー・フィルムの世界において、ターゲットである顧客を維持しながら、しかもマーケットシェアを拡大するというプレッシャーは常に生じるものです。通常最新のテクノロジーといえ、いかに最高のアピールをするかのみを意味しており、他のどのフィルム・テクノロジーも、ショースキャン・プロセスの魅力をしるものはないでしょう。ショースキャン・スペシャリティ・シアターはそれぞれのパーク、ミュージアム、エキスポ、パビリオン又はエンターテイメント・センターにとって新しい局面を引き出すことでしょう。正にこれはフィルム・テクノロジーの将来の姿であり、そしてそれは今日にでも現実となり得るのです。





### The Ultimate Attraction

The future is here and it's the ride of a lifetime. Showscan Film Corporation and Intamin A.G. have combined the revolutionary clarity and impact of the Showscan® process with moveable seating synchronized to on-screen action. The result—the Dynamic Motion Simulator™ (DMS)—is a dazzling sensory experience that the brain translates as real. This extraordinary simulation of reality is so dramatic that it was voted "Most Outstanding Exhibit of a Major New Ride" at the 1986 convention of the International Association of Amusement Parks and Attractions.

Imagine speeding down an icy Alpine road into a long, dark tunnel... then shooting out the other end into raging, white water rapids... where you come to a clanking halt before beginning the long climb up the colossal first hill of a giant roller coaster. Now, imagine doing all that without leaving your seat!

### L'attraction idéale

La technologie du futur est parmi nous. Elle est fabuleuse. Showscan Film Corporation et Intamin A.G. ont réussi à combiner la fantastique qualité des images obtenues par le procédé cinématographique Showscan avec un système de fauteuils mobiles synchronisés avec le déroulement de l'image. Résultat de cette collaboration, le Simulateur Dynamique DMS (Dynamic Motion Simulator), capable de créer une illusion si proche de la réalité que les spectateurs en sont éblouis. L'Association Internationale des Parcs d'Attractions a d'ailleurs décerné au DMS en 1986 le grand prix réservé à l'attraction nouvelle la plus remarquable.

Foncez à plus de 200 à l'heure sur une route de montagne verglacée pour vous enfoncer dans un interminable tunnel dont vous ressortez soudain porté par un torrent blanc d'écume... Vous ne vous arrêtez que pour escalader des Montagnes Russes... songez que vous allez pouvoir faire tout cela sans quitter votre fauteuil!

### 究極のアトラクション

もう未来の話ではありません。これこそ究極的な搭乗体験(ライド)と言えるでしょう。ショースキャン・フィルム・コーポレーションとインタミンA.G.が、ショースキャン・プロセスの革命的鮮明画像と、スクリーン・アクションに於いて作動する座席とを組み合わせたダイナミック・モーション・シミュレーター(DMS)は、現実と錯覚するほど優れた知覚体験をもたらします。この並外れたリアリティー・シミュレーションは、非常に画期的であり、1986年度インターナショナル・アソシエーション・オブ・アミューズメント・パークス・アンド・アトラクションのコンベンションに於て、「メジャーニューライド部門での最優秀賞」に選ばれました。

氷のアルペンロードの長く暗いトンネルを猛スピードで走り抜けたり、ものすごい勢いで水しぶきがあがる水流をくぐり抜けたり、巨大なローラーコースターが最初の長い上り坂をガチャガチャと音をたてながらその頂上へ登りつめる寸前...。今、それらすべてのスリルを席についたままで味わえることを想像してみてください。

▲ Film clip from the "Roller Coaster" Thrill

Extrait de l'attraction "Roller Coaster" (Montagnes Russes)

「ローラーコースター」スリリングなシーンより一場面。

### Reality Redefined

Showscan's breakthrough film process employs 70mm film shot and projected at 60 frames per second rather than the standard 24 frames per second. The amount of visual information available at 60fps approaches the maximum amount the human eye can process. The result is a sensory experience of depth and realism far superior to conventional film. The screen, in effect, becomes a window—a large picture window—on the world beyond its surface.

### Une nouvelle définition de la réalité

Le procédé Showscan correspond à une découverte scientifique. Il utilise une pellicule 70mm tournée et projetée à la cadence de 60 images par seconde (la norme universellement appliquée est de 24). La quantité des informations visuelles diffusées à 60 images-seconde correspond à peu près à la capacité de traitement du cerveau... C'est pourquoi la sensation de réalité éprouvée par le spectateur n'a pratiquement aucun rapport avec celle que dispense un film conventionnel. L'écran devient une fenêtre immense, ouverte sur les merveilles du monde.

### リアリティーの再現

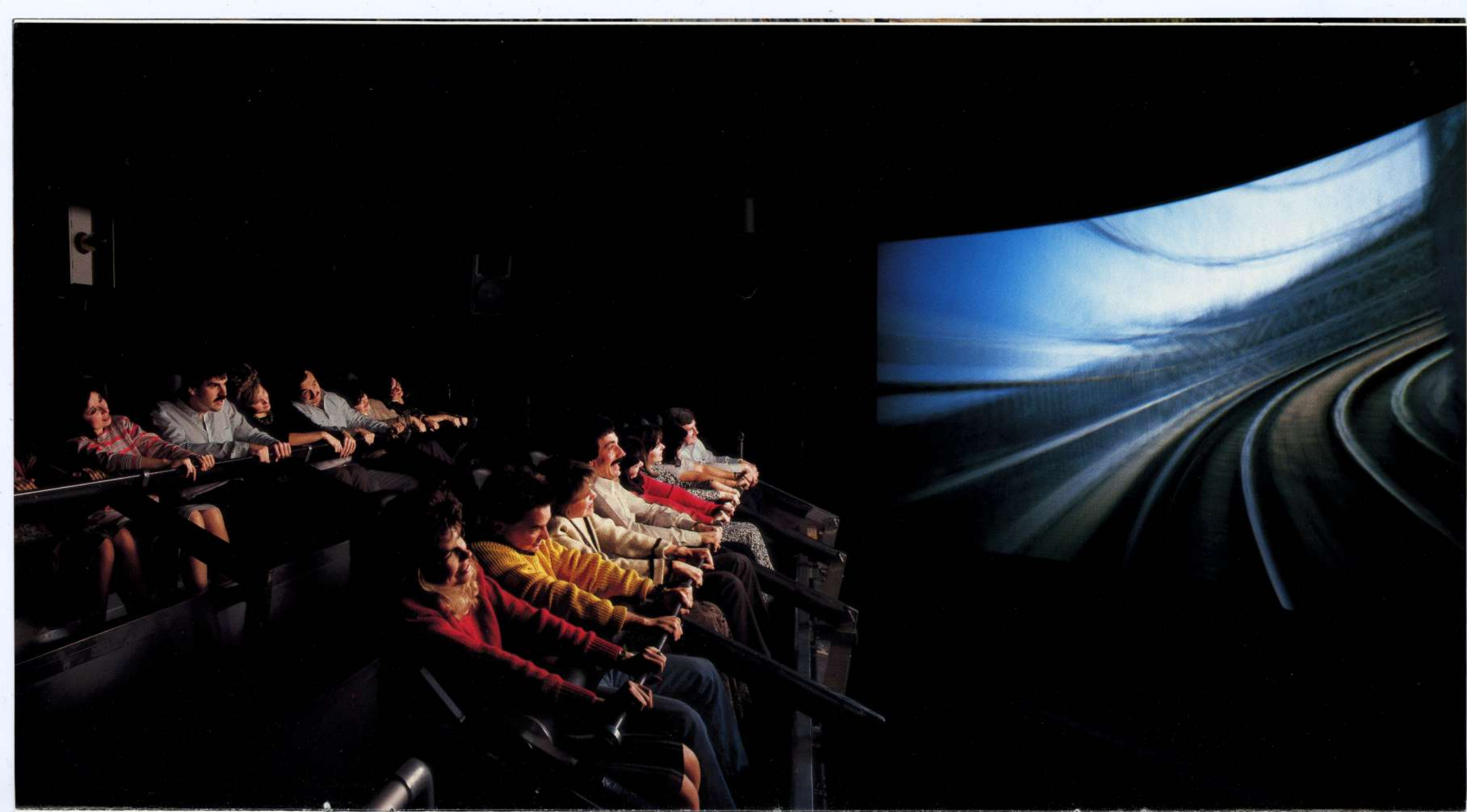
ショースキャンの成功のカギは、従来1秒間24コマで回していた70ミリのフィルムを、1秒間に60コマのスピードで撮影し映写するフィルム・プロセスにあります。一秒60コマという映像の情報量は、人間の肉眼がとらえることのできる最大限量に匹敵するものです。その結果、従来のフィルムとは比較にならない程、リアルですぐれた映像をもたらします。スクリーンは、要するに、大きな景色の見える窓となり、そのガラスのむこう側に世界が広がっているかのように見えます。



4  
◀ Actual size difference between Showscan 70mm/60fps and conventional 35mm/24fps film. Each film sample represents 1/5 second of viewing time

Différences à l'échelle réelle, entre un film Showscan 70mm/60 images-seconde et une pellicule conventionnelle 35mm/24 images-seconde. Chacun des échantillons correspond à 1/5 ème de seconde de projection.

ショースキャン70ミリ、1秒60コマと、従来型フィルム35ミリ、1秒24コマとの実際のサイズの違い。各フィルムサンプルは1/5秒間分のフィルムです。



Now, couple the dazzling Showscan process with interactive seating designed by the world's leading thrill-ride manufacturer, Intamin. The seats translate the vertical motion, roll, pitch and yaw functions dictated by the on-screen action. You can imagine the effect. Then, add a curved, floor-to-ceiling "fourth wall" screen and six channel sound system, and the stage is set for a new era in entertainment attractions.

Once the Dynamic Motion Simulator is in place, adding a new ride, usually a major capital expenditure, is as accessible as putting a new film on the projector. And Showscan offers a complete library of experiences, with more being added every year, and that makes the DMS a constantly new attraction.

Showscan will also produce experiences that reflect your attraction's particular theme or marketing needs. For example, the Company might create a specific spaceflight film for a planetarium and re-design the theatre to reflect spaceflight technology.

La phase suivante consistait à combiner cette technologie à celle que possède Intamin A. G., premier fabricant mondial de sièges d'attractions: des fauteuils qui peuvent être animés de mouvements de haut en bas, aussi bien que de roulis et de tangage, en fonction de l'action qui se déroule sur l'écran. Le résultat est étourdissant car le spectateur est placé en face d'un écran parabolique qui couvre, du sol au plafond, la totalité du quatrième mur, et complètement entouré par une sonorisation à six canaux. Voici la scène dressée pour le début d'une ère nouvelle dans le domaine des attractions.

Une fois installé le Simulateur Dynamique DMS, la mise en place d'une nouvelle attraction, qui correspond d'habitude à un investissement de toute première grandeur, est aussi facile à effectuer que la pose d'une nouvelle bobine sur le projecteur. Et Showscan tient à votre disposition une filmothèque complète qui s'enrichit chaque année, ce qui revient à dire que le Simulateur Dynamique DMS ne cesse de constituer une nouveauté.

Dans le même temps, Showscan est prêt à créer des attractions entièrement originales inspirées par le thème de votre installation. On peut imaginer, par exemple, de reconstituer une mission spatiale pour un planétarium et de concevoir pour l'auditorium une décoration qui évoque la technologie de l'espace.

今、このすぐれたショースキャン・プロセスと、世界でも最もスリリングな乗物の製造会社であるインタミンにより設計された、相互作用を持つシートとが組み合わせられたのです。シートは、スクリーン上のアクション指令を受けて、上下動、回転、傾斜、横揺れの機能を果たすしくみになっています。その効果はもうわかりでしょう。更に、フロアから天井までの「四面」カーブ付きスクリーンと、6チャンネルの音響システムに加えて、新時代のエンターテイメント・アトラクション用としてステージが備え付けられます。

大きな支出ではありませんが、一度ダイナミック・モーション・シミュレーター(DMS)を装備すれば、新しいライドを付け加えることは、プロジェクターに新しいフィルムを取り付けるくらいに容易になります。さらにショースキャンは、DMSが常に新しいアトラクションとしての意味を保つため、毎年新作を追加しながら体験的ライドの完全なライブラリーを提供してゆきます。

ショースキャンは更に、各アトラクションの特定のテーマ或はマーケティングニーズに対応した内容を制作していきます。例えば、プラネタリウムの場合、特定のスペース・フライト・フィルムを制作し、スペース・フライト・テクノロジーに応じてシアターを再設計します。

▲ Dynamic Motion Simulator "Mindscaper" operating at Pier 39 in San Francisco, California

"Mindscaper", Simulateur DMS, en pleine action au quai 39 de San Francisco

カリフォルニア州サンフランシスコのピア39で使用しているダイナミックモーション・シミュレーター「マインドスケーパー」。

## Dynamics of the Motion Simulator

The DMS is available in 18 to 100-seat configurations and occupies a relatively small amount of space: A 45-seat Simulator requires only 2410 sq. ft. or 225 sq. m. Each ride can last between two and a half and three minutes, which means a 45-seat Simulator can produce up to 15 shows per hour, or 675 riders per hour. The largest Simulator can accommodate up to 1500 passengers per hour.

The special Showscan electronic projector is fully automated, requiring no projectionist for its operation. And because new showings are programmable according to the Simulator's turnover rate, the DMS is a low labor-intensive, turnkey operation for the owner/operator.

Seating is arranged in rows of nine or ten with a clear line of sight from all seats. And, because the customers never leave the theatre seats, the DMS is inherently safe—regardless of the ride. That means significant insurance savings over conventional rides.

The Simulator's pre- and post-show environments can also be themed to direct riders to other attractions, or to serve as a marketing platform for corporate sponsors. The Simulator's adaptability is unlimited, its attraction, incomparable.

## Paramètres d'exploitation du Simulateur Dynamique DMS

Le DMS est disponible en différentes configurations qui vont de 18 à 100 places et n'exigent qu'un espace assez restreint (un simulateur de 45 places occupe 225 m<sup>2</sup>). Chaque séance dure entre 2 minutes et demie et 3 minutes si bien qu'avec un Simulateur de 45 places, on peut programmer jusqu'à 15 séances en une heure, soit un maximum de 675 spectateurs. Le plus grand Simulateur Dynamique peut accueillir, en une heure, jusqu'à 1500 spectateurs.

Intégralement automatisé, le projecteur électronique Showscan fonctionne sans projectionniste. Et du fait que l'on programme les spectacles en fonction d'un horaire établi à l'avance, le DMS constitue pour le propriétaire un système complet, livré clé en mains, caractérisé par de faibles coûts de personnel et un très fort rendement.

Le public est disposé par rangées de neuf ou dix, chacune offrant une vision tout à fait dégagée. Les spectateurs restent toujours à la même place, leur sécurité est parfaitement garantie quel que soit le thème de l'attraction. Cette caractéristique entraîne une économie d'assurance très sensible par rapport aux systèmes conventionnels.

L'environnement du Simulateur, tel que le public le découvrira avant et après le spectacle, peut naturellement recevoir un décor approprié aux objectifs à satisfaire, qu'il s'agisse d'orienter le public vers d'autres attractions ou de mettre en valeur l'image de société recherchée par les sponsors. La souplesse d'exploitation du Simulateur est à peu près sans limites. Sa séduction est irrésistible.

モーション・シミュレーターのダイナミズム  
ダイナミック・モーション・シミュレーター (DMS) は18~100席の範囲でのシステムが可能であり、比較的小さいスペースで済みます。例えば、45席シミュレーターでは、わずか225m<sup>2</sup>が必要面積となります。各ライドは2分半~3分間であり、例えば45席シミュレーターならば、1時間に最高15回のショーを可能とさせることができるといふわけです。又、最大級のシミュレーターであれば1時間に1,500人まで回転可能です。

このスペシャル・ショースキャン電子映写機は全自動であり、その操作も人手を全く必要としません。更に新作についても、シミュレーターの動作の度に合せてプログラムが可能である為、DMSは人件費のかからない、ターンキーオペレーションを可能とするのです。

座席は1列に9席か10席であり、どの席からも画面が見えるように設計されています。さらに、座席は動いたとしても、乗客が席を立つことがないため、本質的に安全であり、従来の乗物に比べて多額の保険料節約につながります。

シミュレーターの前後ショーは、乗客に他のアトラクションを紹介し、さらには提供スポンサーのマーケティングの基盤として役立つことが目的とされています。シミュレーターの適応性は無限であり、他に類を見ない魅力を持っているのです。

Artist rendition of a 45-seat Dynamic Motion Simulator with dual electronic projection system, 5-channel Showscan/Dolby® SR sound, and a Showscan custom screen

Maquette d'un Simulateur DMS de 45 places, équipé d'un système de projection électronique double, d'une sonorisation SR 5 canaux Showscan/Dolby® et de l'écran spécial Showscan

以下のシステムを備えた45席ダイナミック・モーション・シミュレーターでのアーティストの演出。デュアル電子映像システム、5チャンネルショースキャン/ドルビー (R) SRサウンド及びショースキャン専用カスタム・スクリーン。

EP-70 Electronic Projector  
Projecteur électronique EP-70  
EP-70  
エレクトロニック  
プロジェクター

Pre-Show Video Monitor  
Moniteur vidéo  
プレショービデオモニター

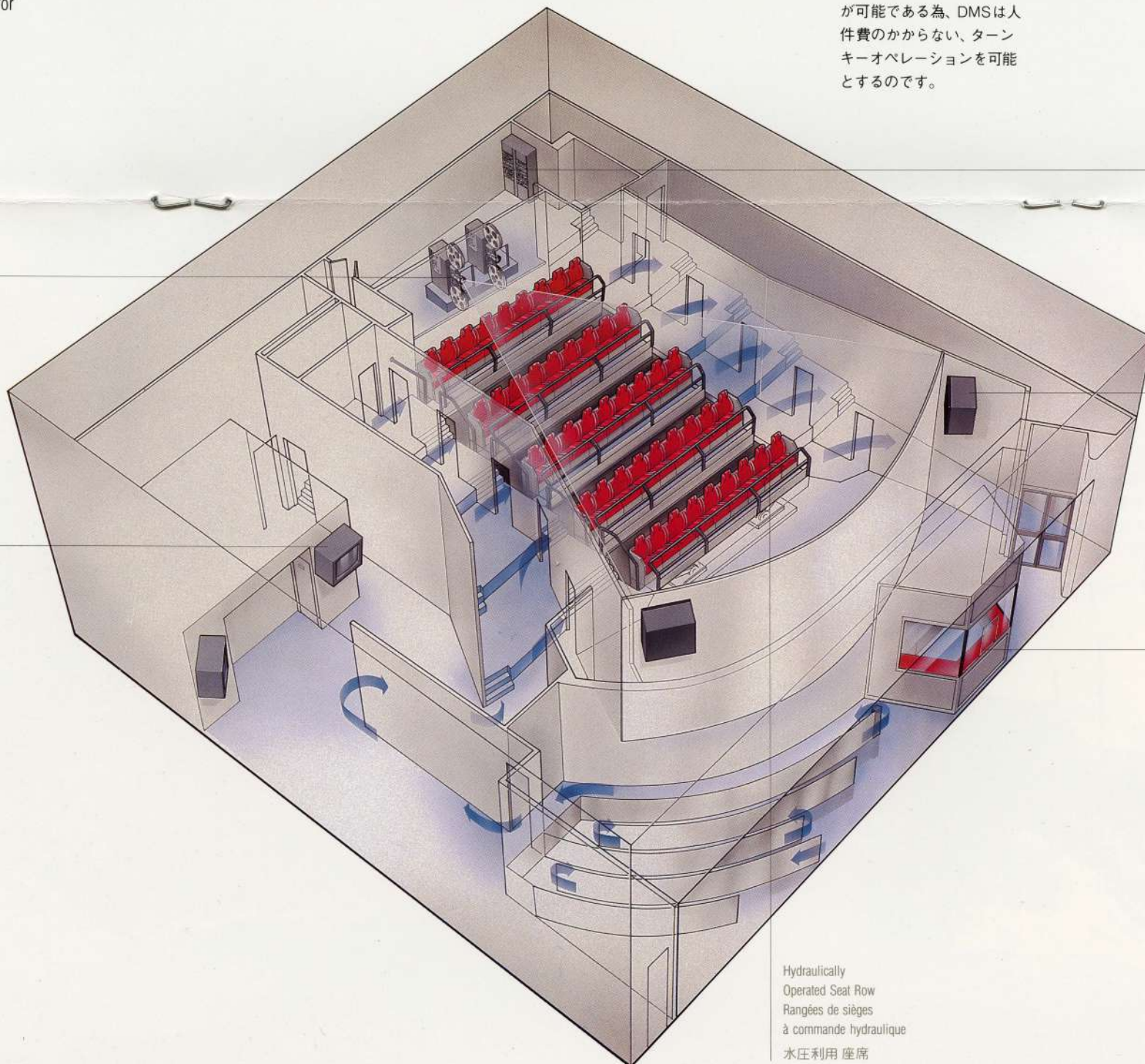
Audio Racks

Equipements audio  
オーディオラック

Screen Speaker  
Haut-parleur d'écran  
スクリーンスピーカー

Ticket Booth  
Caisse  
チケットブース

Hydraulically  
Operated Seat Row  
Rangées de sièges  
à commande hydraulique  
水圧利用 座席





### Showscan—A Working Relationship

Showscan works closely with each client. The following are among the many services we offer:

- Showscan and Intamin will perform economic feasibility and market research studies to determine market potential and advisability.

■ Showscan and Intamin designers and technicians will work with you or your designers to create the most attractive and impactful installation possible. They will directly supervise the installation work on the seating, the screen and sound system, and projector.

### Showscan—Une étroite collaboration avec le client

Voici comment ceci se manifeste:

- Showscan et Intamin sont prêts à entreprendre des études de marché et de faisabilité pour définir le potentiel et les conditions de mise en place d'un DMS.

■ Les concepteurs et les ingénieurs des deux sociétés sont à la disposition de vos spécialistes, ingénieurs et architectes, pour créer l'installation la plus spectaculaire et la mieux adaptée à vos besoins. Ils seront présents pour superviser directement le travail d'installation des fauteuils, de l'écran, de la sonorisation et du projecteur.

Showscan サービス内容  
Showscanは各顧客と密接に仕事を進めます。以下に私達が提供する多くのサービスの内のいくつかをご紹介します。

- Showscan及びインタミンは、市場の潜在性及び戦略を把握するための実行可能性調査及びマーケットリサーチを実施します。

■ Showscanとインタミンの設計者及び技術者は、顧客のデザイナーと協力し、可能な限りアトラクティブでインパクトのある装置の制作を行いません。又、同スタッフはシート、スクリーン、サウンドシステム及びプロジェクターの取り付けに関し、万事にわたり指示、監督を行いません。

▲  
Film clip from the  
"Runaway Train" Thrill

Extrait de l'attraction  
"Runaway train"  
(Le train fou)

「ランナウェイ・トレイン」  
スリリングなシーンから  
一場面。

■ All equipment will be thoroughly tested and on-site personnel will be trained in operational procedures and maintenance.

■ The worldwide network of factory-trained Showscan and Intamin service personnel offer ongoing maintenance contracts.

■ Showscan productions now on the schedule ensure a steady flow of exciting new experiences to constantly expand your library—at least one new ride each year.

■ Tout l'équipement est soumis à des essais approfondis et le personnel qui sera responsable de l'installation est formé aux méthodes et procédures de fonctionnement et d'entretien.

■ Les spécialistes du réseau international Showscan et Intamin sont prêts à intervenir dans le cadre de contrats spéciaux d'après-vente.

■ Les productions Showscan actuellement prévues vous permettent d'être totalement assurés du constant renouvellement des spectacles projetés—vous disposez au minimum d'un nouveau spectacle tous les ans.

■ 全装置は完全にテスト済みであり、又、現地にて操作方法並びに装置保守に関する管理トレーニングを行ないます。

■ 工場でトレーニングされたショースキャンとインタミンのサービス員が全国ネットワークで装置整備にあたる、整備契約も提供しています。

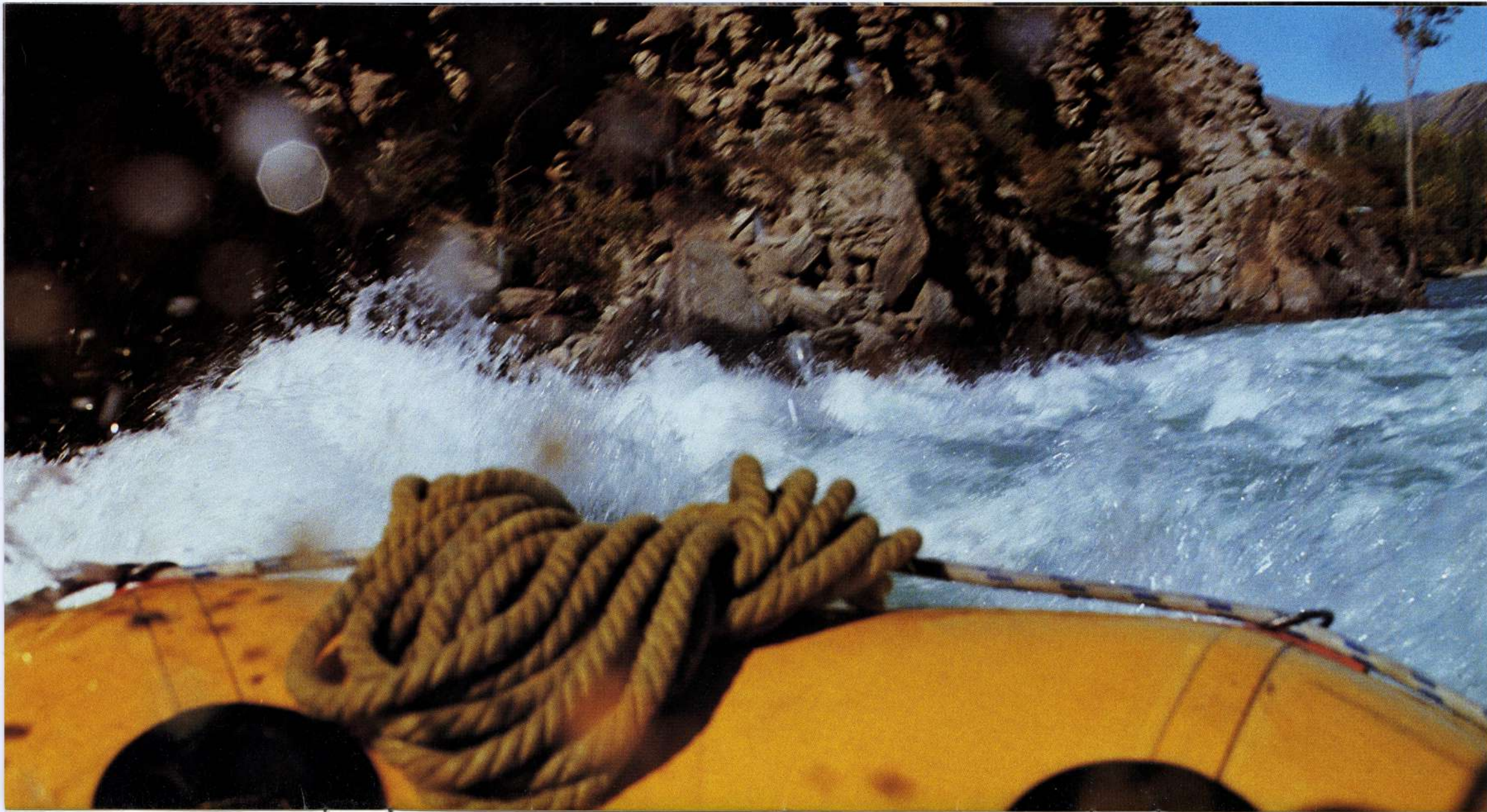
■ ショースキャン・プロダクションは毎年少なくとも一作、新しいライドを制作することで、ライブラリーを定期的に拡張し、常に新たな体験をお届けすることを約束します。

▼  
Film clip from the "Alpine Raceway" Thrill

Extrait de l'attraction  
"Alpine Raceway"  
(Rallye alpin)

「アルペン・レースウェイ」  
スリリングなシーンから  
- 場面。





The cost of a Dynamic Motion Simulator varies depending on size, location, and other factors. Anticipated payback periods also vary, but an investment in the DMS will pay dividends for years to come because, with Showscan, you're ensuring your future. And the future has never looked better.

Les budgets à consacrer à la mise en place d'un Simulateur Dynamique DMS sont fonction des dimensions de l'installation, de son emplacement et des caractéristiques exigées. Le point mort financier interviendra donc au bout d'une période variable, mais, en tout état de cause, l'investissement réalisé sera rentable pendant de longues années car Showscan constitue une véritable assurance sur l'avenir. Et l'avenir s'est rarement présenté sous un jour plus prometteur.

ダイナミック・モーション・シミュレーターの価格はサイズ、ロケーション、その他の要因により異なります。又、損益分岐点予想も諸条件に応じ異なりますが、DMSへの投資はショースキャンと共に未来を確立していくわけですから、年を追うごとに、利益は上がってゆくはずであり、この上ない未来の展望を期待できるでしょう。

▲ Film clip from the "River Raft" Thrill

Extrait de l'attraction "River Raft" (Le Torrent déchaîné)

「リバー・ラフト」スリリングなシーンから一場面。



### Showscan® in the Corporate Marketplace

For conventions and trade shows, new product introductions, sales and dealer meetings, the pressure to come up with something new, to outdo what you did last year, to bring down the house, is constant. The ultimate solution is the ultimate attraction: Showscan Business Presentations.

### Showscan sur le marché des Communications d'Entreprise

Qu'il s'agisse d'une convention ou d'une exposition professionnelle, du lancement d'un produit nouveau, d'un congrès de vente ou d'une présentation aux distributeurs, l'exigence de créativité, celle de dépasser ce qui a été réalisé l'année précédente, de faire craquer les spectateurs—ne se relâche jamais. La solution idéale c'est l'attraction idéale: les Présentations Showscan.

法人マーケットにおけるショースキャンコンベンション、又はトレードショーあるいは新製品の紹介、セールス及びディーラーのミーティングに於て、何か新しい物を出品しなければとか、去年行ったものはもう古いとか、満場をうならせなければといったプレッシャーは往々にしてあるものです。その根本的解決策となりうるのが究極のアトラクション、つまりショースキャン・ビジネス・プレゼンテーションなのです。

◀ The Showscan CP-65 is a state-of-the-art, self-blinded, spinning mirror reflex camera and the first new 65mm camera to be produced in over twenty years. 3

La caméra reflex Showscan CP-65 est la seule caméra 65 mm vraiment nouvelle lancée dans les 20 dernières années. Elle comporte un système à miroir rotatif et un carter d'insonorisation intégré.

ショースキャン CP-65はここ20年以上の期間に初めて製作された新しい65mmカメラで、セルフブリンプ、スピニング・ミラー・レフレックスを備えた最新式のものです。





Showscan Film Corporation's patented breakthrough technology employs 70mm film shot and projected at 60 frames per second rather than the standard rate of 24 frames per second. The increased frame rate approaches the maximum amount of visual information the human eye can process. The result is an intensified sensory experience of depth and realism radically superior to conventional film. The screen, in effect, becomes a large picture window on the world beyond its surface. So complete is the illusion that noted film critic Roger Ebert exclaimed: "Incomparably more realistic than anything I had ever seen before on a movie screen... It is not some kind of gimmick like 3D or Cinerama... It is the future of cinema."

La technologie cinématographique brevetée Showscan utilise une pellicule 70mm tournée et projetée à 60 images par seconde, tandis que la norme actuelle correspond à 24. En multipliant par 2,5 la vitesse de défilement, on approche du seuil de saturation des perceptions optiques. C'est pourquoi le spectateur éprouve des sensations tout à fait différentes de celles que dispense un film conventionnel. Son oeil ne perçoit plus l'écran mais une fenêtre directement ouverte sur les merveilles du monde. L'illusion est si convaincante que le grand critique de cinéma Robert Ebert n'a pas hésité à dire "voilà qui est infiniment plus réaliste que tout ce que j'ai pu voir auparavant sur un écran de cinéma. Il ne s'agit plus d'un gimmick du genre 3D ou Cinerama... voilà l'avenir du cinéma."

シヨースキャン・フィルム・コーポレーションは、通常一時間24コマで回す70ミリのフィルムを1時間60コマで撮影し映像するプロセスに於て特許を有しています。コマ数の増加率は人間の眼が物体をとらえ得る最大限度にまで到達するものです。その結果、通常のフィルムよりもはるかに優れた強烈な奥行きとリアリズムを味わうことができ、スクリーンがあたかも大きな窓であり、そのむこうに世界が広がるかのような効果を与えます。その完璧に近い錯覚感に対し、映画評論家のロジャー・エバート氏は次のように述べています。「これまでに見たスクリーンとは比べものにならない程リアリスティックで...3Dやシネラマなどにせものと異なって...まさにそれは未来のシネマである。」

◀ Showscan's 70mm 5-perforations frame of film.

Image Showscan 70 mm à 5 perforations.

シヨースキャンの70mm、5穴映像。



The difference is not merely astounding, it is a totally new way to experience film... and product. No other medium packs such an extraordinary visceral and psychological impact. Showscan produces viewer reactions of unparalleled intensity, and with a level of recall unmatched by any other film or video process.

La différence n'est pas simplement surprenante, elle coupe le souffle— c'est une manière totalement nouvelle de ressentir le cinéma, donc le produit illustré. Aucun support ne possède un impact physique et psychologique plus puissant. Showscan produit auprès du public des réactions d'une intensité exceptionnelle après lesquelles il conserve un souvenir dont la qualité n'est approchée par aucun autre procédé cinéma ou vidéo.

この映像の違いは単に驚きを与えるのみならず、映画や製品を見る上での全く新しい手段をクリエイトしていると言えるでしょう。他のメディアでは、これ程までの内部への心理学的なインパクトを与えるものはありません。シヨースキャンは観客に比類のない衝撃反応を与え、他のいかなるフィルム或はビデオ・プロセスも比較にならないほどの反響をもたらすのです。

◀ A 35mm 4-perforations frame of film transferred from Showscan's original negative.

Positif Showscan 35 mm à 4 perforations tiré à partir du négatif original.

シヨースキャンのオリジナルネガから、35mmの4穴映像フィルムに転写。



### The Showscan Business System Lineup

Showscan offers two primary production categories: The Specialty Theatre and the Dynamic Motion Simulator.

■ Specialty Theatres and Equipment are designed to fully exploit the wonders of Showscan technology. They're flexible in design and operation, with equipment that can be transported and assembled anywhere in the world. They feature state-of-the-art projection six-channel sound systems, and a giant curved screen that takes up the entire fourth wall of the theatre... remember, that's a wall that becomes a window.

### Showscan et les programmes de communication

Showscan offre deux types de productions bien distinctes:

■ d'une part les Salles et Equipements Spéciaux qui sont conçus de manière à pouvoir exploiter au mieux les merveilles de la technologie Showscan. Ils présentent une grande souplesse, tant en ce qui concerne leur principe que leur fonctionnement. L'équipement peut en effet être transporté et monté dans n'importe quel endroit du monde: projecteurs de technologie avancée, sonorisation 6 canaux et écran parabolique constituant le 4ème mur du théâtre (songez qu'il s'agit d'une fenêtre sur le monde).

### シヨースキャン・ビジネスシステムの構成

シヨースキャンは、スペシャルティ・シアターとダイナミック・モーション・シミュレーターの2つの主要製作部門で構成されています。

■ スペシャルティ・シアター及びその付随装置は、シヨースキャン・テクノロジーの驚異をフルに生かすように設計されています。さらに同装置は、設計、操作共に柔軟性があり、世界中どこにでも輸送し、組み立てることが可能です。最新式の映写6チャンネルサウンド・システム、さらにシアター全四面にわたる巨大なカーブ状スクリーンを特徴としますが、スクリーンが窓のようになるという事がポイントです。

◀ Showscan transferred to 3/4" commercial videotape format.

6

Image vidéo 3/4 pouce à partir d'un transfert Showscan.

シヨースキャンによって、3/4インチ商業用ビデオテープフォーマットに転写。



■ Dynamic Motion Simulators are the result of combining the revolutionary clarity and impact of the Showscan process with interactive seating that is synchronized to the action on the screen. As might be expected, this creates a dazzling simulation of reality that literally fools the brain. The Dynamic Motion Simulator is a totally involving way to make a lasting impression for your product.

Temporary theatres and simulators are quickly and easily installed and can accommodate most corporate and marketing environments. Their uses are truly unlimited:

- New Product Introductions
- Sales and Dealer Meetings
- Employee Motivation and Training
- Conventions and Trade Shows

■ Les Simulateurs Dynamiques DMS (Dynamic Motion Simulator) associent la clarté, la précision et l'impact du procédé Showscan avec un système de fauteuils mobiles synchronisés avec l'action présentée sur l'écran. Comme on peut l'imaginer, ceci permet d'imiter la réalité d'une manière tellement convaincante que le cerveau s'y trompe littéralement. Le Simulateur Dynamique DMS constitue par conséquent un moyen très complet de créer une impression mémorable de votre produit. Le montage temporaire des Salles et des Simulateurs se fait rapidement et facilement et peut être réalisé dans pratiquement n'importe quel site. Les applications sont véritablement illimitées.

- Lancements de nouveaux produits
- Congrès de vente et distribution
- Réunions de motivation et de formation du personnel
- Conventions et expositions professionnelles

■ ダイナミック・モーション・シミュレーターは、シヨースキャン・プロセスの革命的な鮮明さ及びインパクトと、スクリーン上のアクションに対応して作動する座席とを組み合わせたものです。これは文字どおり脳を錯覚させることによりすぐれたリアリティー・シミュレーションを演出します。ダイナミック・モーション・シミュレーターは、作品に永続的な印象を与えるためには、最適の方法と言えるでしょう。

仮設シアター及びシミュレーターは、簡単に取り付けが可能であり、又、あらゆる会社環境及びマーケティング環境に対し融通性を持ち、その使用範囲は正に無限です。

- 製品の紹介
- セールス及びディーラーミーティング
- 雇用者研修及びトレーニング
- コンベンション及びトレードショー

◀ Showscan transferred to VHS 1/2" videotape format for home viewing.

7

Image vidéo 1/2 pouce VHS à partir d'un transfert Showscan.

シヨースキャンによって、VHS1/2インチ家庭用ビデオテープフォーマットに転写。



► Showscan transferred to HDTV – High Definition Television video format for state-of-the-art viewing.

Image vidéo HDTV – Télévision Haute Définition – résultat de la technologie la plus avancée.

最新のビデオ視聴用に、HDTV-高鮮明度テレビビデオ転写。



And once photographed in Showscan, the film can be easily converted to standard motion picture formats for use in conventional theatres, for transfer to video for broadcast and cassettes, and for a variety of other corporate and advertising applications.

The French bottling company, Source Perrier, provides an excellent example of Showscan's unbeatable adaptability. A Perrier commercial was recently filmed in Showscan for special marketing applications. The commercial has also been transferred to the standard 35mm, 24fps format for exhibition in conventional theatres, and it has been transferred to video for television broadcast and other corporate uses.

Et puis, une fois qu'un film a été tourné en Showscan, il est tout à fait simple d'en tirer des copies de cinéma normales pour projection dans des salles de cinéma, ou bien de faire un transfert en vidéo pour télédiffusion, reproduction par videocassette ou toute autre application publicitaire ou commerciale.

Le Groupe Perrier présente un excellent exemple de l'utilisation du procédé Showscan et de l'exceptionnelle souplesse de celui-ci. C'est ainsi qu'un film publicitaire a été tourné en Showscan en vue d'applications marketing spécifiques. Ce film a ensuite été tiré en format cinéma standard (35mm, 24 images-seconde) pour pouvoir être projeté dans les salles normales, et transféré sur vidéo, de manière à pouvoir être diffusé sur l'antenne et à l'intérieur de la Société.

そして一度ショースキャンで撮影しておけば、簡単にスタンダードフィルム・スタイルに複写することが出来、通常のシアター用、放送用ビデオ、又はカセットへのふき換え他、社内ミーティング及び宣伝用にと様々な応用が可能です。

フランスの飲料水の会社であるソースペリエ社が、ショースキャンの比類ない適応性を取り入れた優れた見本を示しています。特別マーケティング使用のため、先頃、ペリエのコマーシャルがショースキャンで撮影されました。このコマーシャルは、通常のシアター向けにスタンダード35ミリ、1秒24コマスタイルにも複写され、又テレビ用その他社内使用目的でビデオにも複写されました。

Chevrolet has also used Showscan's amazing effectiveness and versatility. They first used Showscan to introduce a new product line at their annual dealer show. The qualities of the new automobile were greatly enhanced by the obvious technological sophistication behind the presentation. To make a still greater impression on their dealers, Chevrolet also installed a Dynamic Motion Simulator and gave everyone a test drive they'll never forget. The Showscan footage was then transferred to standard film formats for use in auto shows and in the factory, and it was transferred to video for broadcast and other commercial applications. All from just the one Showscan shoot. This easy adaptability makes the most of your production budget.

Chevrolet a également décidé d'exploiter l'efficacité et la souplesse du procédé Showscan. Il s'agissait au départ de lancer une nouvelle gamme de véhicules à l'occasion du congrès annuel des distributeurs. Les qualités du nouveau produit étaient remarquablement mises en valeur par l'évidente sophistication technologique du procédé de présentation. Pour augmenter encore l'impression faite sur les distributeurs, Chevrolet décida par ailleurs d'installer un Simulateur DMS qui permettait d'offrir à tous un essai au volant impossible à oublier. Le film

Showscan fut également tiré sur pellicule standard pour projection à l'usine et chez les distributeurs et transféré sur bande vidéo pour la télévision et diverses autres applications commerciales. Tout ceci réalisé bien entendu à partir d'un seul tournage: cette souplesse d'utilisation multiplie de façon spectaculaire l'investissement réalisé au niveau du budget production.

シボレーもまた、ショースキャンの驚異的効果及び多可能性をうまく利用しています。毎年恒例のディーラーショーに於て、新製品を紹介するにあたり、初めてショースキャンを使用したのです。新車のクオリティはその演出にあたり、見るからに高度な技術に洗練されていてこそ引き立つものです。そこで、ディーラーに尚一層強い印象を与えるために、シボレーはダイナミック・モーション・シミュレーターを導入し、会場の人々に試乗してもらうことで、忘れ得ぬ印象を与えたのです。同ショースキャン・フィルムは、その後オートショウ及び工場での使用向けにスタンダードフィルムに換えられ、又、放送用その他宣伝用にとビデオにも換えられました。これらは全て、一つのショースキャン撮影フィルムから応用でき、このように簡単に応用が可能のため、費用もおそらく製作予算内で納まるでしょう。



◀ Still blow-up of Showscan 70mm film frame for advertising applications. 10

Agrandissement photographique d'une image Showscan 70 mm pour exploitation publicitaire.

広告用の、ショースキャン70mmフィルム映像の拡大スチール。





The Showscan CP-65 is a state-of-the-art, self-blinded, spinning mirror reflex camera and the first new 65mm camera to be produced in over twenty years.

La caméra reflex Showscan CP-65 est la seule caméra 65 mm vraiment nouvelle lancée dans les 20 dernières années. Elle comporte un système à miroir rotatif et un carter d'insonorisation intégré.

ショースキャンCP-65はここ20年以上の期間に初めて製作された新しい65mmカメラで、セル

フプリング、スピニングミラー・レфлекスを備えた最新式のもので



Showscan's 70mm 5-perforations frame of film.

Image Showscan 70 mm à 5 perforations.

ショースキャンの70mm、5穴映像。



A 35mm 4-perforations frame of film transferred from Showscan's original negative.

Positif Showscan 35 mm à 4 perforations tiré à partir du négatif original.

ショースキャンのオリジナルネガから、



Showscan transferred to 3/4" commercial video-tape format.

Image vidéo 3/4 pouce à partir d'un transfert Showscan.

ショースキャンによって、3/4インチ商用ビデオテープフォーマットに転写。



Showscan transferred to 1/2" VHS videotape format for home viewing.

Image vidéo 1/2 pouce VHS à partir d'un transfert Showscan.

ショースキャンによって、VHS 1/2インチ家庭用ビデオテープフォーマットに転写。

Shooting in Showscan offers the potential for multiple applications of the original Showscan image.

A partir des images tournées en Showscan il est possible de réaliser directement toute une série d'applications.

ショースキャンで撮影することにより、本来のショースキャンの映像をいくつにも応用することができるようになる。



Showscan transferred to HDTV - High Definition Television video format for state-of-the-art viewing.

Image vidéo HDTV - Télévision Haute Définition - résultat de la technologie la plus avancée.

最新のビデオ視聴用に、HDTV - 高鮮明度テレビビデオ転写。



Still blow-up of Showscan 70mm film frame for advertising applications.

広告用の、ショースキャン70mmフィルム映像の拡大スチール。

Agrandissement photographique d'une image Showscan 70 mm pour exploitation publicitaire.



Showscan Film Corporation is a publicly traded company headed by seasoned film industry executives. It is staffed with production and marketing people of outstanding merit and experience in the field of corporate presentations. These resources stand ready to serve you in creating a most unforgettable and effective impression.

Showscan Film Corporation est une Société cotée en bourse, dont la direction et l'encadrement disposent d'une expérience considérable dans tous les domaines de la conception, de la réalisation et de la diffusion des images. En matière de Communications d'Entreprise cette expérience n'est pas moins complète. Cet ensemble de talents est à votre entière disposition pour créer une impression d'une efficacité inhabituelle: elle restera tout simplement inoubliable.

ショースキャン・フィルム・コーポレーションは、フィルム業界のトップの間では、最も名の通った会社であり、プレゼンテーション分野に於て、際だった業績と経験をもつ製作並びにマーケティングスタッフが揃っています。これらスタッフは依頼に応じ、いつでも、インパクトある効果的な作品を製作できるよう待機しております。